



ZAPROSZENIE DO ZŁOŻENIA OFERTY NR ZO 22/2023

na:

Druk i dostawę informatora.

1. Zamawiający.

Państwowa Akademia Nauk Stosowanych w Nysie, ul. Armii Krajowej 7, 48-300 Nysa.
NIP: 753-21-27-420

Osoba uprawniona do kontaktu z Wykonawcami:

- mgr Ewa Bernat – numer telefonu 77 4091170, e-mail: oficyna@pans.nysa.pl

Numer faksu: 77 4352989.

2. Tryb udzielania zamówienia.

Do niniejszego Zaproszenia do złożenia oferty nie stosuje się przepisów ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2019 r. poz. 2019) – art. 2 ust 1 pkt 1) Zamawiający udziela zamówienia stosując przepisy *Regulaminu udzielania zamówień publicznych, których wartość nie przekracza kwoty 130000 złotych*, wprowadzonego Zarządzeniem Nr 17/2021 Rektora Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej w Nysie z dnia 19.02.2021 r.

3. Opis przedmiotu zamówienia.

Przedmiotem zamówienia jest druk i dostawa do siedziby Zamawiającego, informatora uczelnianego, zgodnie z poniższymi wytycznymi:

- Nakład: 2000 egzemplarzy.
- Objętość: 20 stron + okładka dwustronna.
- Format: A5 – max 148 mm x 210 mm.
- Druk całości kolorowy 4/4.
- Papier środka – kreda matowa 130 g/m²
- Okładka kolor 4/4, papier 250 g/m² błyszcząca, oprawa zeszytowa, zszywana
- Projekt Zamawiającego.
- Przygotowanie pliku do wydruku (projekt utworzony w pliku corel + .pdf).
- Informator pakowany w paczki po 50 sztuk.

Informator nie ma nadanego numeru ISBN.

Zamawiający dostarczy materiał przeznaczony do druku w wersji elektronicznej, w dniu zawarcia umowy z wybranym Wykonawcą.

W terminie 3 dni od daty zawarcia umowy i przekazania przez Zamawiającego Wykonawcy, materiału przeznaczonego do druku w wersji elektronicznej, Wykonawca dostarczy Zamawiającemu na własny koszt **egzemplarz sygnałny informatora (oprawiony egzemplarz)** do ewentualnej korekty.

4. Termin realizacji zamówienia.

Wykonawca zrealizuje przedmiot zamówienia w terminie do 15 dni od daty zawarcia umowy.

5. Termin składania ofert.

Termin składania ofert: 15.05.2023 r. godzina 12:00.

Ofertę na Formularzu Ofertowym – stanowiącym załącznik nr 1 do Zaproszenia do złożenia oferty, można:

a) złożyć osobiście lub wysłać na adres Państwowa Akademia Nauk Stosowanych w Nysie, ul. Armii Krajowej 7, 48-300 Nysa, Sekretariat pokój 20, z dopiskiem na kopercie:

Oferta do Zaproszenia nr ZO 22/2023 – Druk i dostawa informatora – nie otwierać przed dniem 15.05.2023 r., godzina 12:05”.

b) wysłać na numer faksu **77 4352989** – do godziny 12:00 w dniu 15.05.2023 r.

c) wysłać na adres: zamowienia@pans.nysa.pl – do godziny 12:00 w dniu 15.05.2023 r.

Otwarcie ofert nastąpi w siedzibie Zamawiającego: Państwowa Akademia Nauk Stosowanych w Nysie, ul. Armii Krajowej 7, 48-300 Nysa, pokój nr 21, dnia 15.05.2023 r. o godz. 12:05.

6. Kryterium wyboru najkorzystniejszej oferty.

1. Zamawiający udzieli zamówienia Wykonawcy, który zaoferował najniższą cenę, a jego oferta spełnia wszystkie wymagania zawarte w niniejszym Zaproszeniu. Oferowana cena jest ceną ryczałtową brutto obejmującą należność za wszystkie obowiązki Wykonawcy, niezbędne do zrealizowania przedmiotu zamówienia.

2. Ceną oferty jest kwota wpisana w **Formularzu Ofertowym** (załącznik nr 1 do Zaproszenia).

3. Cena oferty musi być podana w złotych polskich w kwocie brutto z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku.

4. Wybór najkorzystniejszej oferty nastąpi po zapoznaniu się z cenami ofert, które wpłyną w odpowiedzi na Zaproszenie do złożenia oferty.

5. Po wyborze najkorzystniejszej oferty zostanie zawarta z Wykonawcą umowa – wzór umowy zawarty jest w załączniku nr 2 do Zaproszenia.

7. Termin związania ofertą.

Wykonawcy będą związani ofertą przez okres 30 dni. Bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert.

8. Informacje o płatnościach.

Wynagrodzenie za realizację przedmiotu zamówienia będzie płatne przelewem w terminie 14 dni na podstawie faktury wystawionej przez Wykonawcę.

Wykonawca dołącza do faktury Protokół Odbioru (wzór Protokołu stanowi załącznik nr 1 do wzoru umowy) podpisany przez przedstawicieli obu stron, potwierdzający należyte wykonanie przedmiotu zamówienia.

9. Informacje dodatkowe.

1. Zamawiający zastrzega sobie prawo unieważnienia Zaprośzenia do złożenia oferty w każdym czasie bez podania przyczyny.
2. Przed upływem terminu składania ofert Zamawiający może wprowadzić zmiany do Zaprośzenia do złożenia oferty. Dokonana zmiana zostanie przekazana niezwłocznie wszystkim Wykonawcom, którzy otrzymali Zaprośzenie.

10. Klauzula informacyjna.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), dalej „RODO”, Zamawiający informuje, że:

- administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Państwowa Akademia Nauk Stosowanych w Nysie, ul. Armii Krajowej 7, 48-300 Nysa,
- administrator wyznaczył osobę pełniącą zadania Inspektora Ochrony Danych Osobowych i można się z nim skontaktować poprzez adres e-mail: iod@pans.nysa.pl
- Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO w celu wyłonienia wykonawcy w przedmiotowym postępowaniu o zamówienie publiczne, przeprowadzanym zgodnie z *Regulaminem udzielania zamówień publicznych, których wartość nie przekracza kwoty 130000 złotych*, wprowadzonym Zarządzeniem Nr 17/2021 Rektora Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej w Nysie z dnia 19.02.2021 r.
- odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania na zasadach wynikających z ustawy z dnia 6 września 2001 r. o dostępie do informacji publicznej.
- Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane, zgodnie z art. 78 ust. 1 ustawy Pzp, przez okres 4 lat od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia, a jeżeli czas trwania umowy przekracza 4 lata, okres przechowywania obejmuje cały czas trwania umowy, okres przechowywania wynika również z ustawy z dnia 14 lipca 1983 r. o narodowym zasobie archiwalnym i archiwach; postępowania o zamówienie publiczne finansowane ze środków pochodzących z funduszy Unii Europejskiej (UE) przechowywane będą również przez okres wynikający z umów o dofinansowanie projektów finansowanych ze środków pochodzących z UE,
- obowiązek podania przez Panią/Pana danych osobowych bezpośrednio Pani/Pana dotyczących jest wymogiem ustawowym określonym w przepisach ustawy Pzp, związanym z udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego; konsekwencje niepodania określonych danych wynikają z ustawy Pzp,
- w odniesieniu do Pani/Pana danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosowanie do art. 22 RODO,
- posiada Pani/Pan:
 - na podstawie art. 15 RODO prawo dostępu do danych osobowych Pani/Pana dotyczących;
 - na podstawie art. 16 RODO prawo do sprostowania Pani/Pana danych osobowych (przy czym skorzystanie z prawa do sprostowania lub uzupełnienia nie może skutkować zmianą wyniku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego ani zmianą postanowień umowy w zakresie niezgodnym z ustawą Pzp oraz nie może naruszać integralności protokołu oraz jego załączników),
 - na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO (prawo do ograniczenia przetwarzania nie ma zastosowania w odniesieniu do przechowywania, w celu zapewnienia korzystania ze środków ochrony prawnej lub w celu ochrony praw innej osoby fizycznej lub prawnej, lub z uwagi na ważne względy interesu publicznego Unii Europejskiej lub państwa członkowskiego),
 - prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO;
- nie przysługuje Pani/Panu:
 - w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych;
 - prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO;
 - na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO.

2. Informacja o ograniczeniach, o których mowa w art. 19 ust. 2 i 3 ustawy Pzp.

Zgodnie z art. 19 ust. 4 ustawy Pzp Zamawiający informuje o ograniczeniach, o których mowa w art. 19 ust. 2 i 3 ustawy Pzp:

– Zgodnie z art. 19 ust. 2 ustawy skorzystanie przez osobę, której dane osobowe dotyczą, z uprawnienia do sprostowania lub uzupełnienia, o którym mowa w art. 16 RODO, nie może skutkować zmianą wyniku postępowania o udzielenie zamówienia ani zmianą postanowień umowy w sprawie zamówienia publicznego w zakresie niezgodnym z ustawą Pzp.

– Na mocy art. 19 ust. 3 ustawy wystąpienie z żądaniem ograniczenia przetwarzania danych osobowych, o którym mowa w art. 18 ust. 1 RODO, nie ogranicza przetwarzania danych osobowych do czasu zakończenia tego postępowania.

W imieniu Zamawiającego

KANCLERZ

mgr Zbigniew Szlempo

.....
(Pieczęć Wykonawcy)

FORMULARZ OFERTOWY
Druk i dostawa informatora.

1. Nazwa (firma) oraz adres Wykonawcy:

.....
Telefon/faks/e-mail.....

NIP:.....

REGON:.....

2. Oferujemy wykonanie całości przedmiotu zamówienia (**2000 egzemplarzy**) za:

cenę netto zł

podatek VAT% tj. zł

cenę brutto zł

(słownie:)

3. Oświadczamy, że cena oferty pokrywa wszystko, co jest konieczne do właściwego wykonania przedmiotu zamówienia.

4. Oświadczamy, że zapoznaliśmy się z wzorem umowy nr ZO22/2023. Nie wnosimy uwag co do treści wzoru umowy. W przypadku wybrania naszej oferty, deklarujemy gotowość zawarcia umowy w miejscu i terminie wskazanym przez zamawiającego na warunkach określonych we wzorze umowy.

5. Oświadczamy, że wyrażamy zgodę na płatność, przelewem w terminie 14 dni od daty doręczenia zamawiającemu prawidłowo wystawionej faktury.

6. Oświadczamy, że związani jesteśmy ofertą przez 30 dni od upływu terminu składania ofert.

7. Oświadczamy, iż zapoznaliśmy się z opisem przedmiotu zamówienia i wymogami zamawiającego i nie wnosimy do nich żadnych zastrzeżeń.

8. Załącznikiem do niniejszego formularza ofertowego jest:

a)

b)

9. Oświadczamy, że spełniamy warunki dotyczące:

- a) posiadania uprawnień do wykonywania określonej działalności lub czynności,
- b) posiadania wiedzy i doświadczenia,
- c) dysponowania odpowiednim potencjałem technicznym oraz osobami zdolnymi do wykonania zamówienia,
- d) sytuacji ekonomicznej i finansowej.

10. Oświadczamy, że nie zachodzą w stosunku do nas przesłanki wykluczenia z postępowania na podstawie art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. *o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego* (Dz. U. poz. 835)¹

Miejscowość:, dnia roku.

.....
(podpis i pieczęć osoby(ób) uprawnionej(ych)
do reprezentowania Wykonawcy)

¹ Zgodnie z treścią art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. *o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego, zwanej dalej „ustawą”*, z postępowania o udzielenie zamówienia publicznego lub konkursu prowadzonego na podstawie ustawy Pzp wyklucza się:

- 1) wykonawcę oraz uczestnika konkursu wymienionego w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisanego na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ustawy;
- 2) wykonawcę oraz uczestnika konkursu, którego beneficjentem rzeczywistym w rozumieniu ustawy z dnia 1 marca 2018 r. o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy oraz finansowaniu terroryzmu (Dz. U. z 2022 r. poz. 593 i 655) jest osoba wymieniona w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisana na listę lub będąca takim beneficjentem rzeczywistym od dnia 24 lutego 2022 r., o ile została wpisana na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ustawy;
- 3) wykonawcę oraz uczestnika konkursu, którego jednostką dominującą w rozumieniu art. 3 ust. 1 pkt 37 ustawy z dnia 29 września 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. z 2021 r. poz. 217, 2105 i 2106), jest podmiot wymieniony w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisany na listę lub będący taką jednostką dominującą od dnia 24 lutego 2022 r., o ile został wpisany na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ustawy

WZÓR UMOWY

U M O W A Nr ZO 22/2023

W wyniku przeprowadzonego postępowania na *Druk i dostawę informatora*, została zawarta w dniu2023 r. umowa, pomiędzy:

Państwową Akademią Nauk Stosowanych w Nysie, ul. Armii Krajowej 7, 48-300 Nysa, którą reprezentuje:

1. Rektor – dr inż. Przemysław Malinowski, prof. ucz.,
zwaną dalej **Zamawiającym**,

a,
którego reprezentuje:

1.....
zwanym dalej **Wykonawcą**.

Umowa zawarta została na podstawie art. 2 ust. 1 pkt 1) ustawy z dnia 11 września 2019 r. – Prawo zamówień publicznych (Dz. U. 2019 r. poz. 2019 z późniejszymi zmianami), w wyniku udzielenia przez Zamawiającego zamówienia w oparciu o *Regulamin udzielania zamówień publicznych, których wartość nie przekracza kwoty 130000 złotych*, wprowadzony Zarządzeniem Nr 17/2021 Rektora Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej w Nysie z dnia 19.02.2021 r.

§ 1

1. Przedmiotem umowy jest druk i dostawa do siedziby Zamawiającego, informatora uczelnianego, zgodnie z poniższymi wytycznymi:

- Nakład: 2000 egzemplarzy.
- Objętość: 20 stron + okładka dwustronna.
- Format: A5 – max 148 mm x 210 mm.
- Druk całości kolorowy 4/4.
- Papier środka – kreda matowa 130 g/m²
- Okładka kolor 4/4, papier 250 g/m² błyszcząca, oprawa zeszytowa, zszywana.
- Projekt Zamawiającego.
- Przygotowanie pliku do wydruku (projekt utworzony w pliku corel + .pdf).
- Informator pakowany w paczki po 50 sztuk.

2. Plik z treścią informatora zostanie dostarczony przez Zamawiającego w dniu podpisania umowy z wybranym Wykonawcą.

3. W terminie 3 dni od daty zawarcia umowy i przekazania przez Zamawiającego Wykonawcy, materiału przeznaczonego do druku w wersji elektronicznej, Wykonawca dostarczy na własny koszt Zamawiającemu egzemplarz sygnałny informatora (oprawiony egzemplarz) do ewentualnej korekty.

4. Egzemplarz sygnałny wymaga akceptacji Zamawiającego. Zamawiający zastrzega sobie prawo wprowadzenia zmian w egzemplarzu sygnałnym.

5. Zamawiający zobowiązuje się do akceptacji egzemplarza sygnałnego bądź też zgłoszenia zmian, w terminie 3 dni roboczych od daty jego otrzymania. Akceptacja lub zgłoszenie zmian zostanie przekazane Wykonawcy na piśmie.

6. Wykonawca zobowiązany jest do wprowadzenia zmian naniesionych przez Zamawiającego do egzemplarza sygnałnego przed przystąpieniem do ostatecznego druku informatora.

§ 2

Wykonawca zrealizuje przedmiot zamówienia w terminie do 15 dni od daty zawarcia umowy.

§ 3

1. Cena za wykonanie przedmiotu umowy zgodnie ze złożoną ofertą wynosi brutto: zł, słownie:
2. Cena, o której mowa wyżej wyczerpuje wszelkie roszczenia Wykonawcy do Zamawiającego związane z realizacją przedmiotu umowy.

§ 4

1. Wykonawca ponosi całkowity koszt złego wykonania przedmiotu umowy.
2. Strony ustalają za niewykonanie lub nienależyte wykonanie umowy, kary umowne w następujących przypadkach:
 - a) za zwłokę w wykonaniu przedmiotu umowy w terminie, o którym mowa w §2, Zamawiającemu przysługuje 1,0 % ceny umownej, za każdy dzień zwłoki tytułem kary umownej,
 - b) za odstąpienie od umowy przez Zamawiającego z winy Wykonawcy w wysokości 50 % ceny umownej. Kara ta zostanie zapłacona przez Wykonawcę w terminie 14 dni od daty otrzymania informacji o odstąpieniu od umowy przez Zamawiającego.
3. Zamawiający ma prawo dochodzenia odszkodowania uzupełniającego na zasadach ogólnych Kodeksu cywilnego, jeżeli wartość szkody przekroczy wysokość kar umownych.
4. Wykonawca ponosi wszelkie ryzyko związane z utratą lub uszkodzeniem przedmiotu umowy do chwili przyjęcia przez Zamawiającego.

§ 5

1. Z ramienia Zamawiającego osobą odpowiedzialną za odbiór przedmiotu umowy jest mgr Ewa Bernat – numer telefonu 77 4091170, e-mail: oficyna@pans.nysa.pl
2. Z ramienia Wykonawcy osobą odpowiedzialną za realizację przedmiotu umowy jest.....

§ 6

1. Fakturę za realizację przedmiotu umowy Wykonawca dostarczy do Sekretariatu, mieszczącego się w siedzibie Zamawiającego.
Do faktury należy dołączyć Protokół Odbioru przedmiotu umowy podpisany przez osoby wskazane w § 5 (wzór Protokołu Odbioru stanowi Załącznik nr 1 do umowy).
Zapłata za realizację przedmiotu umowy nastąpi przelewem w terminie 14 dni od daty otrzymania faktury z konta Zamawiającego na konto Wykonawcy widniejące na fakturze.
2. W przypadku nie dotrzymania terminu płatności Zamawiający zapłaci Wykonawcy odsetki ustawowe naliczane zgodnie z obowiązującymi przepisami, za każdy dzień zwłoki.

§ 7

1. Wykonawca udziela Zamawiającemu 12 miesięcznej gwarancji na zrealizowany przedmiot umowy.
2. Bieg gwarancji oraz rękojmi, o której mowa w ust.1, liczony będzie od daty odbioru przedmiotu umowy.

§ 8

1. Wszelkie zmiany warunków umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
2. W sprawach nie uregulowanych niniejszą umową zastosowanie mają przepisy Kodeksu cywilnego.

§ 9

W przypadku sporu powstałego na tle realizacji niniejszej umowy strony będą dążyć do polubownego rozwiązania, a w przypadku braku porozumienia sprawę będzie rozstrzygał Sąd właściwy dla siedziby Zamawiającego.

§ 10

Zgodnie z art.13 ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych z dnia 27 kwietnia 2016 r. (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016) informuję, iż:

- 1) administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Państwowa Akademia Nauk Stosowanych w Nysie, ul. Armii Krajowej 7, 48-300 Nysa,
- 2) kontakt z Inspektorem Ochrony Danych - iod@pans.nysa.pl
- 3) Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą w celu realizacji umowy - na podstawie Art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych z dnia 27 kwietnia 2016 r.
- 4) odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą wyłącznie podmioty uprawnione do uzyskania danych osobowych lub podmioty uczestniczące w realizacji zlecenia
- 5) Pani/Pana dane osobowe przechowywane będą przez okres wskazany w instrukcji kancelaryjnej w oparciu o uzasadniony interes realizowany przez administratora
- 6) posiada Pani/Pan prawo do żądania od administratora dostępu do danych osobowych, ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania
- 7) ma Pani/Pan prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego
- 8) podanie danych osobowych jest dobrowolne, jednakże odmowa podania danych może skutkować odmową zawarcia umowy.

§ 11

Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym egzemplarzu dla każdej ze stron.

ZAMAWIAJĄCY

WYKONAWCA

Znak sprawy ZO 22/2023

Miejscowość, data

PROTOKÓŁ ODBIORU
sporządzony w dniu

Zamawiający: **Państwowa Akademia Nauk Stosowanych w Nysie, ul. Armii Krajowej 7, 48-300 Nysa**

Wykonawca:

1. Opis przedmiotu zamówienia: druk i dostawa, informatora – nakład 2000 sztuk.

2. Komisja w składzie:

Zamawiający:

1) Ewa Bernat

Wykonawca:

1)

3. Komisja w składzie jw. po dokonaniu oględzin przedmiotu zamówienia stwierdza, że przedmiot zamówienia wykonany został zgodnie/nie zgodnie* z umową nr ZO 22/2023 z dnia bez usterek/z usterkami*.

4. Zamawiający zgłosił następujące zastrzeżenia i uwagi do przedmiotu zamówienia

.....
.....
.....
.....

5. Wykonawca zobowiązuje się usunąć usterki w przedmiocie zamówienia do dnia zgodnie z zastrzeżeniami i uwagami wymienionymi w pkt. 4 niniejszego protokołu.

6. Na tym protokół zakończono i podpisano.

1/
/ze strony Zamawiającego/

1/
/ze strony Wykonawcy/

* niepotrzebne skreślić